

Porównanie tłumaczeń Hioba 31:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli widziałem ginącego z powodu braku odzienia i potrzebującego bez okrycia;
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jeśli widziałem ginącego z powodu braku ubrania i potrzebującego bez okrycia;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli widziałem ginącego z powodu braku ubrania albo biedaka bez okrycia;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżliżem widział kogo ginącego dla tego, że szaty nie miał, a nie dałem żebrakowi odzienia;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jeślim gardził ginącym, przeto że nie miał suknie, i ubogim bez odzienia,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy na biedaka nagiego patrzałem, kiedy nędzarzom zabrakło odzienia?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli widziałem kogoś ginącego z powodu braku odzieży i biedaka bez okrycia,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli widziałem ginącego z braku ubrania, ubogiego bez okrycia,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli widziałem ginącego z braku odzieży i ubogiego, który nie miał okrycia,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeślim widział ginącego bez ubrania i nędzarza bez okrycia,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж і я не зглянувся на нагого, що гинув, і не зодягнув,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli widziałem ginącego bez odzieży, lub ubogiego bez przykrycia;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeżeli widywałem, że ktoś ginie z braku szaty albo że biedny nie ma okrycia;